

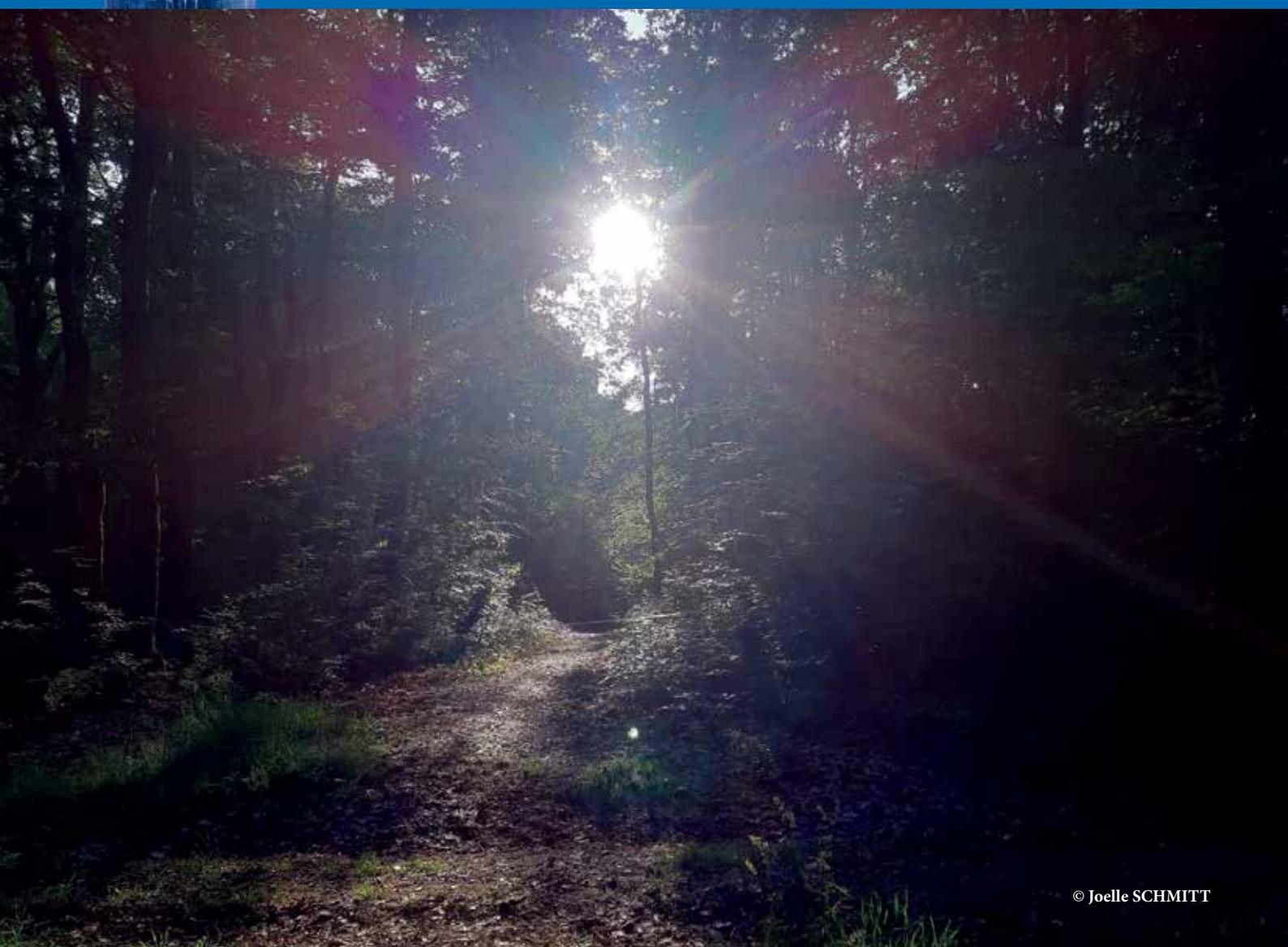
Nummer 257

Juli 2023



# Kropemann info

d'Informatiounsblat vun der Réidener Gemeng  
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert



© Joelle SCHMITT



[www.redange.lu](http://www.redange.lu)

L-8510 REDANGE/ATTERT  
38, Grand-rue  
Adresse postale: B.P. 8  
L- 8501 REDANGE/ATTERT



# Inhalt

- 2 Inhalt  
3 Wëssenswertes aus der Gemeng  
4-5 Séance publique du conseil communal du 22 mai 2023  
6 Avis au public  
7-10 Fräi Aarbechtsplazen an der Gemeng Réiden  
11 WAASSER SPUEREN  
12 Ëmweltberodung Lëtzebuerg  
13 SuperDrecksKëscht  
14 Youth&Work  
15 Sicona  
16 Braderie zu Réiden  
17 Reidener Musik  
18 Dëschtennis Nidderpallen  
19 Nojemer Musik  
20-21 Gudd Noperen vu Osper, Räichel, Elz a.s.b.l.  
22 Petanque Turnéier zu Réiden  
23 Par Atertdall Sainte-CLAIRES  
24-26 Réiden virun 30 Joer  
27 Reidener Wanterlaf a.s.b.l.  
28 Schoulfest vun der Schoul Réiden



**Druck/Herausgeber:**

Gemeinde Redingen/Attert  
Ingrid Brusten, Mouchi Fasbinder, Monique  
Kuffer, Carlo Nilles, Luc Pauly

**Sekretariat & Layout:** Philippe Faber & Tracé

**Tél.:** 23 62 24-1

**E-Mail:** kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos.  
Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis

**zum 12. des Monats 12 Uhr  
zukommen lassen.**

© Copyright 2023

# Wëssenswertes aus der Gemeng

## INFO

Sidd dir oder gitt dir dëst Joer 2023 op der Gemeng zu Réiden, bestued oder gepacst?

Sidd dir Eltere ginn?

Ass ee vun äre Léifste gestuerwen?

Wëllt dir eng Foto an de Kropemann-Info setzen?

Da schéckt eis se bis den 12. vum Mount op [kropemann@redange.lu](mailto:kropemann@redange.lu)

## Gemeng Réiden

### Effnungszäiten



all Dag op vun  
8.00 Auer bis 12.00 Auer

a Mëttwochs vun  
8.00 Auer bis 12.00 Auer a vun  
14.00 Auer bis 18.00 Auer

## Containerpark Réiden

Tél: 26 62 09 13

### Dënschdes bis Freides

vun 09.00 Auer bis 11.45 Auer  
a vun 13.00 Auer bis 17.00 Auer.



### Samschdes

vun 09.00 Auer bis 16.00 Auer.

## Manifestatiounskalennner

### Juli 2023

**De 6., 7., an 8. Juli** Braderie zu Réiden

**Den 8. Juli** Summerfun vun der Réidener Musik

**De 14. Juli** Schoulfest vun der Schoul Réiden.

**De 15. Juli** Pallener Open Air.

**De 16. Juli** Grillfest zu Nojem.

**Den 22. Juli** Summerfest zu Osper.

**Den 23. Juli** Sonndes Apero zu Osper.

**De 29. Juli** Petanque Turnéier zu Réiden am Worré-Park.

## Offallkalennner

**Mëttwoch, de 5. Juli:** Hausoffall

**Freideg, de 7. Juli:** Biooffall

**Mëttwoch, den 12. Juli:** Valorlux

**Freideg, de 14. Juli:** Biooffall

**Méindeg, de 17. Juli:** Alpabeiersammlung

**Mëttwoch, den 19. Juli:** Hausoffall

**Donneschdeg, den 20. Juli:** Glassammlung

**Freideg, den 21. Juli:** Superdrecksk./Biooffall

**Méindeg, de 24. Juli:** Sperrmüll

**Mëttwoch, de 26. Juli:** Valorlux

**Freideg, den 28. Juli:** Biooffall



## **Séance publique du conseil communal du 22 mai 2023**

### **ORDRE DU JOUR**

Approbation de l'ordre du jour.

1. Approbation de l'organisation scolaire 2023/2024, du Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) 2023/2024 et du Plan de développement de l'Etablissement Scolaire (PDS) 2021-2024 (synthèse intermédiaire année scolaire 2023/2024);
2. HUIS CLOS : Propositions de réaffectation de personnel enseignant pour 2 poste(s) d'instituteurs/trices du cycle 2-4 de l'enseignement fondamental de la commune de Redange/Attert;
3. Approbation d'une demande de morcellement : Projet de morcellement sur un terrain sis rue de Hostert à Redange/Attert;

**Présences:** M. Henri GEREKENS, bourgmestre et M. Luc PAULY et M. Tom FABER, échevins,  
M. Jeff MULLER, Mme Monique KUFFER, M. Charles WELTER et M. Raymond REMAKEL, conseillers.

Mme Muriel SEIL-NOURISSIER, secrétaire.

**Absences:** M. Jean Valentin BODEM, excusé.

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité.

Approbation de l'organisation scolaire 2023/2024, du Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) 2023/2024 et du Plan de développement de l'Etablissement Scolaire (PDS) 2021-2024 (synthèse intermédiaire année scolaire 2023/2024)

- Le conseil communal a provisoirement arrêté l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2023/2024.

#### ***La répartition des classes se présente comme suit:***

##### **Localité**

<b>Siège école</b>	<b>Titulaire</b>	<b>Année d'études</b>	<b>Nombre d'élèves</b>
<b>1er cycle</b>			
Redange	OESCH Diane	1er cycle-précoce	16
Redange	AGOSTA Tina	1er cycle	17
Redange	SCHROEDER Annette	1er cycle	17
Redange	WAGNER Laura	1er cycle	17
Redange	WIES Natascha	1er cycle	17
<b>Sous-total</b>			<b>68</b>
<b>Total 1er cycle</b>			<b>84</b>

## Localité

Siège école	Titulaire	Année d'études	Nombre d'élèves
<b>2e, 3 et 4e cycles</b>			
		<b>2e cycle</b>	
Redange	LOPES PAIVA Johny	1	16
Redange	SCHLEICH Maryse	1	16
Redange	SCHMITZ Conny	2	19
Redange	Création de poste	2	20
		<b>3e cycle</b>	
Redange	MERGEN Luc	1	17
Redange	HEIRENS Sandra	1	17
Redange	ANTONY Lydie	2	12
Redange	SCHILTZ Désirée	2	13
		<b>4e cycle</b>	
Redange	SCHRANTZ Eric	1	12
Redange	MEYER Marie	1	13
Redange	SCHOETTER Anne	2	17
Redange	SCHMIT Raoul	2	18
	<b>Total 2e, 3e et 4e cycles</b>		<b>190</b>
	<b>Total 1ier, 2e, 3e et 4e cycles</b>		<b>274</b>

- Approbation du Plan d'Encadrement Périscolaire 2023/2024, élaboré par le comité d'école conjointement avec la chargée de direction de la Maison Relais ;
- Approbation de la synthèse intermédiaire du plan de développement scolaire (PDS) 2023/2024 ;

## *HUIS CLOS : Propositions de réaffectations de personnel enseignant pour pour 2 poste(s) d'instituteurs/trices du cycle 2-4 de l'enseignement fondamental de la commune de Redange/Attert*

Considérant le relevé des candidatures avec les priorités indiquées, le conseil communal propose à M. le Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, la réaffectation de Mme Sabrina GIANNINI et de M. Benoît ARENDT pour les 2 postes des cycles 2-4.

## *Approbation d'une demande de morcellement : Projet de morcellement sur un terrain sis rue de Hostert à Redange/Attert*

Approbation d'un projet de morcellement au lieu-dit « rue de Hostert » à Redange/Attert, présenté par Marc DISTEL-DORFF – Architecte Sàrl de L-8508 Redange/Attert, 5, Allée des Tilleuls, pour le compte de N.P.F. S.à.r.l. de L-8523 Beckerich, 33, Dikrecherstrooss, concernant des fonds sis à Redange/Attert, inscrits au cadastre de la commune, section D de Redange, numéros 639/4796 et 640/4797 au lieu-dit « rue de Hostert ».



## Administration Communale REDANGE / ATTERT

### AVIS AU PUBLIC

#### URBANISME

En application de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et conformément à la procédure prévue pour les règlements communaux, définie par l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 22 juillet 2021, le conseil communal de la Commune de Redange/Attert a approuvé le lotissement de la parcelle suivante, conformément à la demande et au plan lui soumis :

- morcellement de fonds sis à Redange/Attert, inscrits au cadastre de la commune de Redange/Attert, section D de Redange/Attert, au lieu-dit « rue de Hostert », sous les numéros 639/4796 et 640/4797, tel que présenté par Marc DISTELDORFF – Architecte Sàrl de L-8508 Redange/Attert, 5, Allée des Tilleuls, pour le compte de N.P.F. S.à.r.l. de L-8523 Beckerich, 33, Dikrecherstrooss. Le texte de cette décision, avec les pièces à l'appui, sont à la disposition du public à la maison communale de Redange/Attert, où il peut en être pris copie sans déplacement.

En exécution de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de la procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant le Tribunal Administratif est ouvert contre cette décision endéans un délai de 3 mois à partir de la publication de l'acte attaqué ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Le présent avis est publié et affiché en date du 22 mai 2023 au tableau d'affichage de la commune de Redange/Attert. La décision devient obligatoire trois jours après la publication par voie d'affiche dans la commune.

Redange, le 22 mai 2023

Pour le collège des bourgmestre et échevins,  
Le Bourgmestre, le Secrétaire,

L-8501 REDANGE/ATTERT B.P. 8 Tel.: 23 62 24120 Fax.: 23 62 04 28 Email: [secretariat@redange.lu](mailto:secretariat@redange.lu)

## AVIS DE PUBLICATION

### URBANISME

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 9 février 2023 le conseil communal a adopté le projet d'aménagement particulier portant sur des fonds sis à Lannen au lieu-dit « Rue de Roodt » présenté par le collège des Bourgmestre et Echevins pour le compte de MM. Claude et Roland HAHN de Platen.

Le projet d'aménagement particulier en question a été approuvé par Madame le Ministre de l'Intérieur le 19 mai 2023, réf. 19386/56C.

Ledit projet est publié et affiché par la présente dans

les formes prévues par la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et en application de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Il est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Mention du projet d'aménagement particulier et de sa publication sera faite au Mémorial ainsi que dans le bulletin communal distribué périodiquement à tous les ménages.

*Redange, le 8 juin 2023.*

*Pour le collège des bourgmestre et échevins,  
Le Bourgmestre, le Secrétaire,*

The advertisement features a dark background with a red curved graphic element on the right side. At the top left is the company logo, a red shield with a white cross and a black hammer, next to the text "TOITURES NILLES" and "Lëtzebuerger Meeschterbetrieb - certified passive house craftsman". Below the logo, the job title "Couvreurs/ferblantiers H/F" is displayed in large white letters. To the right of the title is a photograph of a roof structure with red and brown tiles. A list of requirements follows: "Travail autonome", "Capacité de travailler en équipe", "Motivé et engagé", "Permis de conduire de catégorie B", and "Expérience souhaitée". In the center, the text "Rejoignez notre équipe" is written in red. At the bottom, contact information is provided: a phone icon followed by "(+352) 23 62 11 48", an email icon followed by "toiturenilles@pt.lu", and a location pin followed by "Rue Niederpallen L-8506 Redange-sur-Attert".



## *Vacance de poste*

**L'administration communale de Redange/Attert se propose d'engager**

***Un salarié à tâche intellectuelle (m/f)  
à raison de 20 heures/semaines  
pour une durée indéterminée***

Pourront concourir les candidats titulaire d'un DAP dans la profession «agent administratif et commercial» et disposant d'une reconnaissance de la qualité de travailleur handicapé

La rémunération aura lieu sur la base de la carrière C1 des employés communaux.

### ***Tâches:***

- Remplacements à effectuer à la réception,
- Divers travaux administratifs à définir par le responsable du service administratif.

Les candidat(e)s sont prié(e)s d'adresser leur demande au collège des bourgmestre et échevins de la commune de Redange/Attert, B.P. 8, L-8501 REDANGE/ATTERT, **pour le 21 juillet 2023 au plus tard**, en joignant les pièces suivantes:

- 1) Un curriculum vitae;
- 2) Une copie de la carte d'identité ou du passeport;
- 3) Un extrait récent de l'acte de naissance;
- 4) Un extrait récent du casier judiciaire;
- 5) Copie des diplômes d'études;
- 6) Copie de la décision de la reconnaissance de la qualité de travailleur handicapé

Les demandes incomplètes ne seront pas prises en considération.

Une première sélection se fera sur base des dossiers introduits.

Sont admissibles tous/toutes les intéressé(e)s remplissant les conditions indiquées ci-dessus.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez contacter le secrétariat communal  
(Tél.: 23 62 24 20).

***Redange/Attert, en juin 2023  
Le Collège des Bourgmestre et Echevins***



## *Vacance de poste*

**L'administration communale de Redange/Attert se propose d'engager**

***Un salarié à tâche manuelle (m/f) dans la carrière B***

### ***Profil demandé:***

- être détenteur du permis de conduire B et C;
- la détention du permis camion-remorque pourrait constituer un avantage;
- une expérience dans le domaine agricole ou horticole pourrait constituer un avantage;
- maîtriser la langue luxembourgeoise et avoir des connaissances des langues française et allemande;
- esprit d'équipe, aisance dans les relations interpersonnelles, aptitude de travail autonome et flexibilité.

### ***Missions:***

- montage et démontage des manifestations;
- participation à l'entretien des espaces verts;
- participation au service d'hiver (salage, déblaiement de la neige);
- entretien des chemins ruraux et vicinaux (tracteur et pelle mécanique);
- exécution de toute mission généralement quelconque relevant du service technique.

L'engagement se fait conformément au contrat collectif des ouvriers de l'Etat, tel que transposé par la commune de Redange/Attert.

***Les candidats sont priés d'adresser leur demande par écrit au collège des bourgmestre et échevins pour vendredi, le 14 juillet 2023 au plus tard.***

### ***Sont à joindre obligatoirement à la demande:***

- une lettre de motivation;
- un extrait de l'acte de naissance;
- une copie de la carte d'identité ou du passeport;
- un extrait récent du casier judiciaire;
- une notice biographique (CV) avec photo récente;
- une copie de la carte de légitimation (sécurité sociale);
- une copie du permis de conduire;
- un certificat médical attestant que le candidat est apte à exercer la fonction briguée;

Une première sélection sera faite sur base des dossiers, les dossiers de candidature incomplets ne seront pas pris en compte.

Dans le cadre de la législation sur la protection des données, il est précisé qu'il ne sera fait usage des données personnelles des candidat(e)s que dans le seul but de l'engagement de salarié(e)s aux postes vacants repris ci-avant.

***Redange/Attert, en juin 2023  
Le Collège des Bourgmestre et Echevins***



## VACANCE DE POSTES

L'Asbl "Kanner- a Jugendbetreuung Atert" se propose d'engager pour son service "Sport-Krees Atert"

### DEUX MONITEURS/TRICES SPORTIFS/VES

**20 heures par semaine**

à durée déterminée (15 septembre 2023 – 14 juillet 2024) sous le statut de salarié(e), ayant des compétences en éducation physique et sportive pour encadrer des cours sportifs pour jeunes entre 4 et 17 ans.

Qualifications requises :

Éducateur diplômé avec notions en sports et entraînements de jeunes

ou licencié en éducation physique et sportive

ou certificats de formation sportive (ENEPS ou équivalents)

Langues parlées : luxembourgeois, français et allemand

Les candidats sont tenus d'adresser leur demande jusqu'au **1<sup>er</sup> août 2023** à l'adresse suivante :

SPORT-KREES ATERT  
33, Grand Rue  
L-8510 REDANGE/ATTERT

Documents à joindre :

- Lettre de motivation
- CV (avec photo d'identité récente)
- Copies des diplômes et/ou certificats requis
- Extrait récent du Casier judiciaire (Bulletin spécial « Protection des mineurs »)

Pour de plus amples renseignements veuillez contacter le chargé de direction du service.

M. FASBINDER Patrick

Tel. : 26 621 705

Email : [p.fasbinder@sportkreesatert.lu](mailto:p.fasbinder@sportkreesatert.lu)

# WAASSER SPUEREN!

## ZESUMMEN HANDELEN ESOU KËNNE MIR WAASSER SPUEREN

### BESICHT EFFENTLICH SCHWEMMEN

VERMEIT BE- AN OFFELLE  
VU PRIVATE SCHWEMMEN.

### WÄSCHT ÄREN AUTO AN DER WÄSCHANLÄG

ZOUÉ SYSTEMER GEBRAUCHEN  
D'WAASSER MÉI WÉI EE MOL.

### OPTIMÉIERT ÄR NOTZUNG VUN DER WÄSCHMASCHINN

LOOSST D'MASCHINN  
RÉISCHT LAFÉ WANN  
SE VOLLE ASS.

### NÄTZT SOU MANN WÉI MEIGLECH MAT DRÉNKWAASSER

EISE WUESS BRAUCH KEE  
WAASSER, DEEN ERHÉLT  
SECH RÈM SÉIER, NÄTZT  
BETTER AN JONK,  
PLANZEN NO  
SONNENENNERRANG.

### DUSCHT NET ZE LAANG

ENG KUERZ DUSCH  
GEET DUER FIR SECH  
ZE ERFRÉSCHEN.

### REDUZÉIERT D'BOTZE VUN ÄREN AFAARTE MAT DRÉNKWAASSER

GIDD SPÜRSAM MAM  
DRÉNKWAASSER ÉMI!



Zesumme fir eist  
**WAASSER**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et du Développement durable  
Administration de la gestion de l'eau



ALUSEAU  
Administration de la gestion de l'eau

## Insektenfreindliche méien



Am héije Gras wunne vill wichteg kleng Déieren!  
Beim Méie passen ech op si op, mat 5 einfache Reegelen:

### ① SEELEN & SPÉIT



Ech loessen den Insekten Zäit fir sech ze erhuelen, an de Kraider mat Pollen an Nektar Zäit, fir ze wuessen. Fir eng Wéllblummewiss ze kréien, méien ech just 1-2 Mol am Joer.



#### WÉINI SOLL ECH MÉIEN?

Klengen Trick fir ze verhalen:  
ëm Nationalfeierdag  
a spéit am Wanter :)



### ② VU BANNEN NO BAUSSEN



Ech fänken an der Mëtt vun der Wiss un a gi progressiv no baussen. Sou können d'Insekte besser flüchten.  
Wann ech fir d'éischt iwwer d'Säite fueren, spären ech vill Insekten an der Zon an, déi nach geschnidde gëtt.



#### CLEVER GEWUNNECHT:

Ech trëppele virum Méien duerch d'Wiss, fir déi kleng Déieren ze verjoen.



### ③ NET ZE KUERZ



Wat méi laang, wat méi Insekten iwwerliewen.  
Ech stellen d'Méimaschin op maximal Héicht an :)  
D'Grasnarb ka sech sou och besser erhuelen  
an d'Wiss gëtt net sou séier brong vum Ausdréchnen.

#### TEMPERATUR VUM BUDEM AM SUMMER:

- Net gemeit : 19,5°
- Op 10 cm gemeit : 24,5°
- Ouni Gréngs : 40°

### ④ RÉCKZUCHSRAUM LOOSSEN

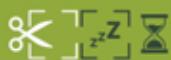


Ech loosse bewosst "wëll" Ecker oder Borden am Gaart,  
wou d'Natur sech ongestéiert weiderentweckle kann.



#### NACH EN TIPP:

Ech méien net alles op eemol,  
mee portiounweis (2-3 Wochen  
Ofstand).



### ⑤ MÉIROBOTER = GEFOR



- Fir Insekten an Amphibien, well de Roboter an all Eck kënnt.
- Fir Nuetsdéieren, wann de Méiroboter an der Nuecht fier.
- Fir de Kéisecker, well e sech rullt wann eng Gefor do ass.



#### IDEAL:

Mam Balkenmäher oder mat der Séissel gesinn ech wou ech schneiden an d'Insekten kënnen besser entkommen.



Émweltberodung  
Lëtzebuerg a.s.b.l.  
ebL.lu / info@ebL.lu



# SuperDrecksKëscht



## Heliumgasflaschen

Was Sie wissen sollten

## Bouteilles d'hélium

Ce qu'il faut savoir



Die Anzahl der bei der SuperDrecksKëscht® abgegebenen Einweg-Heliumgasflaschen ist in den letzten Jahren nahezu „explodiert“ und hat 2022 eine Menge von 15,5 Tonnen erreicht.

Heliumgas ist ein ungiftiges und nicht brennbares Gas. Da es leichter als Luft ist, wird es zunehmend zur Befüllung von Luftballons genutzt. Oft ist es bereits in den „Rundum-sorglos“-Ballonsets für Geburtstage, Hochzeiten oder andere Feiern enthalten: Die mit Ballongas gefüllten Folien- oder Latexballons schweben nicht nur dekorativ unter der Decke, sondern sie werden auch in die Luft steigen gelassen. Bei diesen Gasflaschen in den Fertig-Sets handelt es sich in der Regel um Einwegflaschen.



Da nicht auszuschließen ist, dass die unter Druck stehenden Heliumflaschen (Ballongas) nach Gebrauch noch mit Gas gefüllt sind (Druckbehälter), gehören sie zu den problematischen Produkten, die von der SDK gesammelt werden. Laien wird generell davon abgeraten, Gasflaschen zu entleeren.

Le nombre de bouteilles de gaz à l'hélium non réutilisables remises à la SuperDrecksKëscht® a quasiment 'explosé' au cours des dernières années, pour atteindre une quantité de 15,5 tonnes en 2022.

L'hélium gazeux est un gaz non toxique et non inflammable. Comme il est plus léger que l'air, il est de plus en plus utilisé pour gonfler les ballons. Souvent, il est déjà inclus dans les kits de ballons «sans souci» pour les anniversaires, les mariages ou autres fêtes : Les ballons en plastique ou en latex remplis de gaz pour ballons ne font pas que flotter de manière décorative sous le plafond, ils s'élèvent également dans les airs. Ces bouteilles de gaz dans les kits prêts à l'emploi sont généralement à usage unique.

Comme il n'est pas exclu que les bouteilles d'hélium sous pression (gaz pour ballons) soient encore remplies de gaz après usage (récepteurs sous pression), elles font partie des produits problématiques collectés par la SDK. Il est généralement déconseillé aux non professionnels de vider les bouteilles de gaz.

## Entsorgung / Verwertung

### Elimination / Recyclage



Geben Sie die Einweg-Heliumflaschen bei der SDK mobil oder im RessourcenZentrum ab. Die SDK kümmert sich um die umweltgerechte Verwertung der Gasflaschen. Die Edelmetalle gehen als Sekundärrohstoffe wieder in den Produktionskreislauf.

Déposez les bouteilles d'hélium à usage unique à la collecte mobile SDK ou dans un centre de ressources. La SDK s'occupe du recyclage écologique des bouteilles de gaz. Les métaux précieux sont réintroduits dans le cycle de production en tant que matières premières secondaires.

## Vermeidung

## Prévention

Zuerst sollten Sie sich natürlich die Frage stellen, ob sie zur Gestaltung eines Festes überhaupt Ballons brauchen. Ballons können nicht recycelt werden; wenn sie aufsteigen, gelangen sie in die Natur, wo sie Schaden anrichten, z. B. indem sie von Tieren aufgenommen werden. Wenn man nicht auf Luftballons verzichten will, kann man sie wie früher mit Atemluft aufblasen.

Außerdem ist Helium ein wertvolles Gas, das z. B. als Schutzgas, in der Medizin und in der Forschung eingesetzt wird. Es ist eigentlich zu schade, um es für Partys zu verwenden.

Tout d'abord, vous devez bien sûr vous demander si vous avez besoin de ballons pour organiser une fête. Les ballons ne peuvent pas être recyclés ; lorsqu'ils s'envolent ils se retrouvent dans la nature où ils provoquent des dégâts, par exemple en étant ingérés par des animaux. Si l'on ne veut pas renoncer aux ballons, on peut les gonfler avec de l'air respirable, comme c'était le cas auparavant.

En outre, l'hélium est un gaz précieux, utilisé par exemple comme gaz de protection, en médecine et dans la recherche. Il est en fait trop dommage de l'utiliser pour le gonflage de ballons.

## Sicherheit

## Sécurité

Helium ist nicht brennbar und kann bei normaler Temperatur nicht explodieren. Sobald die Druckgasflasche jedoch direkter Sonneninstrahlung ausgesetzt wird, kann die Erhitzung des Gases zu einem gefährlichen Druckanstieg führen und eine Explosion der Flasche ist nicht auszuschließen.

Befolgen Sie generell die Anweisungen des Herstellers und des Händlers, wenn Sie eine Gasflasche transportieren. Gehen Sie mit nicht entleerten Flaschen vorsichtig um. Falls vorhanden, sollten die Armaturen abgeschrägt und die Stahlkappe der Flasche ordnungsgemäß befestigt werden. Beim Transport im Auto muss die Flasche liegen und gegen Wegrutschen gesichert werden.

L'hélium n'est pas inflammable et ne peut pas exploser à température normale. Toutefois, dès que la bouteille de gaz comprimé est exposée aux rayons directs du soleil, l'échauffement du gaz peut entraîner une montée dangereuse en pression et une explosion de la bouteille ne peut être exclue.

D'une manière générale, suivez les instructions du fabricant et du distributeur lorsque vous transportez une bouteille de gaz. Manipulez avec précaution les bouteilles non vidées. Si elle existe, la robinetterie doit être dévisée et le capuchon en acier de la bouteille correctement fixé. Lors du transport en voiture, la bouteille doit être couchée et fixée pour éviter qu'elle ne roule.

## Kein Job? Keine Lehre?



Ariane Toepfer

Seit langem unterstützt die Gemeinde Redange gemeinsam mit Youth & Work Jugendliche bei der Suche nach Arbeit und Ausbildung. Youth & Work begleitet Jugendliche bis 29 Jahre solange, bis sie eine Orientierung, eine Ausbildungs- oder Arbeitsstelle gefunden haben. Die Teilnahme ist gratis und freiwillig.

Arbeitslosigkeit kann jeden Jugendlichen treffen: Schulprobleme, Streit, Mobbing, keine Orientierung, Krankheit... Einmal arbeitslos, beginnt für sie ein Teufelskreis: Ohne Berufserfahrung und Abschluss keinen Job – ohne Job keine Berufserfahrung. So verwundert es nicht, dass viele Jugendliche arbeitslos sind, obwohl sie Arbeit suchen. Die Jugendlichen aus der Gemeinde Redange hatten unzählige Bewerbungen verschickt und in der Regel keine Antwort erhalten. Gemeinsam mit dem Coach erkennen sie ihre persönlichen und beruflichen Fähigkeiten und finden Lösungen sowie zu ihnen passende Möglichkeiten. Selbst nach langandauernder Arbeitslosigkeit ist das Finden eines Arbeitsplatzes denkbar.

Die aktuelle Jugendarbeitslosigkeit in Luxemburg beträgt 18,7%, davon ist auch die Gemeinde Redange betroffen. Insgesamt hat Youth & Work bis heute landesweit über 3.000 Jugendliche begleitet. Dazu arbeitet Youth & Work eng mit Unternehmen, Organisationen und Kammern zusammen.  
Du möchtest mehr wissen ?  
Lerne uns unverbindlich kennen.

**Terminanfrage:**

**Ariane Toepfer**  
**11, Grand-Rue in Redange**  
**[info@youth-and-work.lu](mailto:info@youth-and-work.lu)**  
**T 621 250 383 oder**  
**T 26 62 11 41**  
**[www.youth-and-work.lu](http://www.youth-and-work.lu)**



## Nature for People People for Nature



### Aktivitéiteprogramm Juli - November

#### 01.07.2023 - Kayl & Rumelange

##### Déieren an der Nuecht

22h00 Départ auto-pédestre «bei der Léiffrächen», Kayl

#### 02.07.2023 - Koerich

##### Päiperleken zesumme kenneléieren & entdecken

14h30 Entrée chemin rural - 30 rue du Moulin, Koerich

#### 05.07.2023 - Erpeldange

##### Aarteschutz am Duerf

18h00 Mairie d'Erpeldange

21, porte des Ardennes, Erpeldange-sur-Sûre

#### 06.07.2023 - Redange/Attert

##### Seltene und typische Ackerwildkräuter – Einst auf allen Feldern, heute zunehmend seltener

18h00 Parking, croisement piste cyclable 17 et C.R. 301,

à l'est de Nagern

#### 12.07.2023 - Feulen

##### Iwwert d'Geseemsproduktioun vu Wëllplanzen – Visitt vun engem «Wëllplanzesom Lëtzebuerg»-Feld!

18h00 6, rue Eugène Reiser, Niederfeulen



#### 17.08.2023 - Kopstal

##### De Bongert als Liewensraum entdecken

17h30 La Ferme du Klingelbourg, rue de Steinsel, Bridel

#### 13.09.2023 - Dippach

##### Mam Schéifer ënnereewee

17h30 Bouferterhaff

route de Luxembourg, Bertrange

#### 17.09.2023 - Helperknapp

##### Landwirtschaft a Landschaft: Visitt um Bauerenhaff «Zimmer» mat Trëppeltour

14h30 19, rue de Brouch, Tuntange



#### 20.09.2023 - Dudelange

##### NaturPakt Exkusioun - Virstellung vum Projet

18h30 Am neie Wal, chemin „um Tunnel“,

Parking derrière le pont - chemin de fer, Dudelange

#### 23.09.2023 - Habscht

##### Wëllkraiderwanderung

14h00 Parking Centre polyvalent, Habscht

#### 27.09.2023 - Differdange

##### NaturPakt Exkusioun - Virstellung vum Projet

18h30 Hotel de Ville Differdange

40, avenue Charlotte, Differdange

#### 30.09.2023 - Beckerich

##### Op Entdeckungstour duerch d'Biekerecher Natur

09h00 Moulin de Beckerich

103, Huewelerstrooss, Beckerich

#### 07.10.2023 - Steinfort

##### Wéi leeën ech eng Blummewiss un ?

10h00 Maison Relais - 7, rue de Hagen, Steinfort

#### 07.10.2023 - Saeul

##### D'Natur mat Kanneren erliewen

09h00 N8 Saeul direction Kreizerbruch

Parking Cimetière forestier

#### 14.10.2023 - Garnich

##### Gesond Ernierung bei de Kanner - vum Bongert op den Teller

14h30 Haff Kraus-Hoffelt

30, rue de la montée, Garnich

#### 15.10.2023 - Crosbous

##### Champignonsexkusioun

14h00 Parking - Grillplatz Crosbous direction Leierhaff

#### 28.10.2023 - Käerjeng

##### Uebstbamschnëttcours

##### Cours de taille d'arbres fruitiers

09h45 54C, avenue de Luxembourg, Bascharage

#### 25.11.2023 - Walferdange

##### Uebstbamschnëttcours

09h45 Centre Culturel Prince Henri

3, route de Diekirch, Walferdange

Obligatoresch Umeldung & weider Informatiounen:

26 30 36 25 / [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)

Sprooch vun den Aktivitéiten: Lëtzebuergesch

D'Aktivitéiten si gratis!



# Braderie zu Réiden

# Braderie 3 Deeg super Affären

**DONNESCHDES 06/07/2023**

**FREIDES 07/07/2023**

9H00-18H00

**SAMSDES 08/07/2023**

9H00-17H00

Easy Shopping  
zu Réiden

lessen a  
Gedréngs

UNION COMMERCIALE ET ARTISANALE REDANGE

# SUMMER FUN

19h00 Concert

Klengbettener Musek

Direktioun: Rob Köller

20h15 Concert

Réidener Musik

Direktioun: Ernie Hammes

# 8. Juli 2023

## Place Bian Réiden/Atert



**Entrée:  
10 Euro**

Bei schlechtem Wieder gëtt am  
Centre Polyvalent gespillet

**Fir Iessen a Gedréngs ass gesuergt**

Org: Réidener Musik

# D.T. Nidderpallen

15  
JUL  
23



# PALLENER **OPEN AIR**

PINKSPACE



NIDDERPALLENN  
AM SCHOULHAFF

SOL FREEBEER  
DOORS 21H00



[www.redange.lu](http://www.redange.lu)

18

A lass!!

# Grillfest

D'Nojemer Musik freet sech  
op Aere Besuch!

16. Juli 2023

Concert Apéro:  
Hengeschter Musik

## NOJEM

Nomëttes Concert:  
Danny B. and  
the Funky  
Unicorn Monkeys

Funki Unicorn Monkey

Fir lessan a Gedrénks a gesuegt:

Gegrills, Fritten,  
Zigeinerschnitzel mat enger  
leckerer Zöss, ...  
Eisekuchen,  
Kaffistuff mat Gebäck...

Animation fir d'ganz Famill

# Gudd Noperen a.s.b.l.

 **SummerFest**  
Komm bis Iaanscht

**Juli | 10h00-01h00**  
**22 | Polyvalent Osper SummerFest**



**Lisa Mariotto**  
**15h00-17h00**

Tombola  
Sprangschlass

**Magic Luciano**  
**14h00-17h00**

► Fir lessens, Gedrénks an Animatioun as gesuergt ◀

www.vibesdesignwall.com



# Petanque Turnéier zu Réiden

D'Bulle rullen zu Réiden a.s.b.l.

invitéiert op hire

## Petanque Turnéier

De 29. Juli zu Réiden am  
Worré-Park 11, Grand-rue

max. 32 Ekippe mat 2 Spiller

Participatioun: 20 € pro Ekippe

Déi 3 bescht Ekippe kréien ee Präis

Weider Informatiounen an d'Inscriptioun bis  
spéitstens de 15. Juli

um 661929408 oder brzr@email.lu

d'Participatioun ass moies op der Plaz ze bezuelen

waarm spinnen: 9 Auer

Ufank vum Turnéier: 10 Auer

gespillt gëtt bis 8 Punkten oder max. 30 Minuten

d'Halleffinall an d'Final gi bis 13 Punkten ouni

Zäitlimit gespillt

fir Iessen a Gedréunks ass de ganzen Dag gesuergt

# Par Atertdall Sainte-CLAIRe



## Par ATERTDALL Sainte-CLAIRe

### CENTRE PAROISSIAL:

40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert

Site: <https://cathol.lu/atertdall>

### ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 [jjf@scj.lu](mailto:jjf@scj.lu)

Père Mathieu JANSSEN M.O., curé

Père Vincent BILLOT & Père Jacques BAGNOUD, subsidiaires

Joke de KROON, coopératrice pastorale Tél: 691 497 273 [j.dekroon@cathol.lu](mailto:j.dekroon@cathol.lu)

**SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES Tel: 23 62 10 53 / [atertdall@cathol.lu](mailto:atertdall@cathol.lu)** Michèle ASSERAY, secrétaire

**KRANKEN- & ALTENPASTORAL Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ**

**NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / ÉQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES tél. 621 686 102**



### Aschreiwungen fir d'Kateches 2023-2024

All Informatiounen duerzou kritt dir am Parbüro Tel: 23 62 10 53 oder per Mail: [atertdall@cathol.lu](mailto:atertdall@cathol.lu) an um Site: <https://web.cathol.lu/article6545>, wou och d'Formulaire stinn.

### Inscription au cours de catéchèse 2023/2024

Pour toute information, veuillez contacter le secrétariat paroissial : Tél : 23 62 10 53 ou par courriel : [atertdall@cathol.lu](mailto:atertdall@cathol.lu), ainsi que sur notre site : <https://web.cathol.lu/article6545> où vous trouverez aussi les fiches d'inscriptions.

### Kommioun 2024



Fir d'Virbereedung op d'Éischt Kommioun mussen d'Kanner schon 2 Joer Kateches gemeet hunn an op manst 8 Joer hunn. Weider Detailer an d'Aschreiwungs-formulare fannt dir op eisem Site oder kritt dir am Parbüro oder iwwert Mail.

### Communion 2024

Pour se préparer au sacrement de la communion, les enfants ont déjà suivi 2 ans de catéchèse et atteindent l'âge de 8 ans. D'amples informations et les formulaires pour l'inscription se trouvent sur notre site et vous les recevrez au bureau paroissial ainsi que par email.

### Firmung 2024

Informatiounen fir d'Aschreiwung fir d'Firmung kritt dir am Parbüro, iwwert Mail an och um Site.



### Confirmation 2024

Les informations pour les inscriptions pour la confirmation sont sur notre site et vous les recevrez au bureau paroissial ainsi que par email.

### Weider Datumer

Samsdes, den **1. Juli** ass e „**Moiesgebiet**“ um Randschleider Pad zesumme mat der Tourismuspastoral. Duerno, um **10.30** Auer ass eng Ofschlossmass vum Pastoraljoer fir jiddereen mat uschléissendem Grillen.

Fir all eis Aktivitéiten fann dir de Programm an Detailer an eisem Parblat an um Site: <https://cathol.lu/atertdall>

## Juxtreff den 20. Mee 1993 zu Réiden



De Réidener Jugendtreff (an d'Arbiteren Jeannot Hoffmann a Bob Bausch)

Un désem Foussbaljuxturnéier, organiséert vum Réidener Jugendtreff mat der Ennerstzung vum Réidener Foussball, hu 6 Equipoen deelgehollt: den HMC, d'Banken, d'Post, d'Gemeng, eng Equipe vun der Animation Régionale pour Jeunes an de Jugendtreff.

Gespilit gouf ém de Challenge vum Jugendtreff, dee vun der Post gewonne gin as, eng Equip déi taktisch gutt agestalt war. Technisch waren d'Equipoen souzesoen gläichstaark!

### Resultater:

HMC - Banken	3 - 1
Animation - Gemeng	1 - 1
HMC - Post	0 - 1
Animation - Jugendtreff	1 - 2
Banken - Post	0 - 4
Gemeng - Jugendtreff	0 - 2
Banken - Gemeng	1 - 3
HMC - Animation	2 - 2 / 6 - 7 n. E.
Post - Jugendtreff	4 - 0



D'Equipe vun der Post (zesummen mat den Arbiteren)

15



D'Equipe vum Centre d'Animation Régionale

Den Zweck vun dëser Organisatioun war fir d'Keess vum Jugendtreff opzefëllen.

**De Réidener Jugendtreff**

- as Membér vum Réseau National des Centres d'Information pour Jeunes,
  - stellt de Jugendlichen e Lokal mat der néidiger Arichtung zur Verfügung,
  - énnerstëtzt d'Jugendanimatioun am Kanton Réiden,
- a brauch dofir di néidig Geldmëttel.

De Veräin fördert also direkt déi Jugendaarbecht, déi énnert der Ledung vum Denise Plier am Gerichtsgebai, op Nr 33 an der Groussgaass zu Réiden gelescht get.

Merci all deenen, déi dem Veräin dobei hëlfen!

Rendez-vous um Juxtreff '94: den 12. Mee 1994.

Text: Fernand Fasbinder  
Fotoën: André Reding





**D'Equipe vun de Banken**



**D'Equipe vum HMC**



## Réidener Wanterlaf- 207 500 Euro säit 2007 gespend

Zénter hirer Grënnung am Joer 2007, organiséiert d'Vereenegung ouni Gewënnzweck, „Réidener Wanterlaf“ all Joer Ufanks Januar den traditionelle Wanterlaf zu Réiden/Atert. Agaangs vun der gutt besichter an zugläich 16. Generalversammlung huet de President Raymond Remakel betount, dat et keng einfach Zäit war an dat och no enger Zwangspaus, dëst d'Joer nees e Wanterlaf ze organiséieren. Erfreilich war et awer och duerno ganz vill Leit erëm ze gesinn. Niewt senge Mercien un d'Gemeng, dem ALR an de Sponsoren, deene ville Leefer a Walker, fräiwëlle gen Mataarbechter an dem Comité war dësen Event e groussen Erfolleg. Och mat enger Neiorientéierung vum Verdeelerschlëssel vun de Schecken, huet de Comité sech Gedanke gemeet an décidéiert méi kleng Vereenegungen an Zukunft ze énnerstëtzen. Aus dem Aktivitéitsbericht vum Claude Conrady war ze bemierken, dat niewt enger ganzer Rei vun interne Veranstaltungen de Comité och sechs Mol zesumme komm ass. De Finanzbericht vum Fernand Thill huet erginn, dat d'Geschäftsjoer 2022 trotz Ausgaben vun émmerhin 23.858 Euro mat engem minime Boni konnt ofgeschloss ginn. Dobäi gouf vermicrt, dat d' Réidener Wanterlaf a.s.b.l zénter dem Joer 2007 di stolz Zomm vun 207.500 Euro fir gudd Zwecker gespend huet.

Béid Keesereviroren, Louis Bokkon an Romain Sassel huet di perfekt Buchführung och bestätigt. A senger Ried huet de Buergermeschter Henri Gerekens di perfekt Leedung vun der lokaler Vereenegung geluewt, déi nieft der Organisatioun vum Wanterlaf an der Gemeng sech engagéiert fir déi, finanziell ze énnerstëtzen, déi wirklich u Spenden ugewisste sinn. Dat zollt Respekt an Unerkënnung fir de schéine Geste, wou d'Gemeng Réiden och ganz houfrig drop ka sinn. Zum Schluss vun der Versammlung war traditiounsgeméiss eng véier-fach Scheckiwwerreechung am Gesamtwert vun émmerhin 14.030 Euro, déi en Deel vun de Recetten vum Wanterlaf 2023 duerstellen. E Scheck vun 8 015 Euro konnten de Claude Weber, d'Sylvia Kieffer an d'Jeanne Zuidberg entgéint huelen, déi der Vereenegung „Trisomie 21“ zugutt kommen. E weidere Scheck vun 2 500 Euro, dee fir „Protransplant“ bestëmmt ass, duefir huet de Fernand Kneip sech gefreet. D'Nicole Backes a Vertriebung vun der Association „Blétz“ huet fir de Scheck vun 2 500 Euro, Merci gesot. Weider 1 015 Euro waren am Virfeld scho fir „Télévie“ iwwerwise ginn. Nodeems dat sämtlich Scheckempfänger hir Vereenegunge mat hire respektiven Aktivitéiten a Projeten, verbonne mat engem grousse Merci virgestallt hunn, huet dës Versammlung hire würdigen Ofschloss fond. (Text/Foto: Charles Reiser)



# Multi-Kulti Schoulfest

De 14. Juli 2023

Ab 14h00 / à partir de 14h00  
Am Schoulhaff / dans la cour d'école.

Fir spill a spaass ass gesuergt !  
Il y aura des jeux et de l'amusement !  
lessen a Gedrénks, fir jiddereen ass Eppes dobäi.  
Manger ou boire, il y aura du choix pour tout le monde.

Ab 16h00 sinn d'Kanner ènnert der  
Responsabilitéit vun hiren Elteren.  
À partir de 16h00, les enfants sont sous  
la responsabilité de leurs parents.